

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА



Факультет філології
Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ОРФОГРАФІЧНИЙ ПРАКТИКУМ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Освітня програма **«Польська мова і література та англійська мова»**

Спеціальність **035 Філологія**

Спеціалізація **035.033 Слов'янські мови та літератури**
(переклад включно), перша - польська

Галузь знань **03 Гуманітарні науки**

Затверджено на засіданні
кафедри слов'янських мов
Протокол №1 від “27” серпня 2024 р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Орфографічний практикум польської мови
Викладач (-і)	Канд. філолог. наук, доц. Лазарович Ольга Миколаївна Канд. філолог. наук, доц. Мицан Дарія Миронівна
Контактний телефон викладача	59-60-78
E-mail викладача	olha.lazarovych@pnu.edu.ua dariia.mytsan@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ECTS (90 годин)
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/developer/course/view/1405
Консультації	Консультації проводяться за графіком кафедри слов'янських мов
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>"Орфографічний практикум польської мови" ознайомлює студентів з основними принципами польської орфографії, основними причинами виникнення орфографічних помилок, практичним використанням письмових навичок і вмінь; сприяє розвитку орфографічної грамотності як складової письмової компетенції, окреслює шляхи практичного застосування отриманих знань, умінь і навичок з польської орфографії.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Мета курсу озброїти майбутніх філологів-полоністів знаннями про:</p> <ul style="list-style-type: none"> -практичні навички правильного письма; -основні принципи польської орфографії; -причини виникнення орфографічних помилок; -орфографічні словники польської мови. 	
4. Програмні компетентності та результати навчання	
<p>Загальні компетентності</p> <p>ЗК 3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>Фахові компетентності</p> <p>ФК 2 Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки. ФК 3 Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації; здатність вільно користуватися фаховою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. ФК 4 Здатність планувати, організувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне дослідження в галузі філології. ФК 5 Здатність самостійно досліджувати сучасні мовознавчі проблеми в синхронічному і діяхронічному аспектах. ФК 6 Здатність аналізувати, реферувати, коментувати й узагальнювати результати наукових досліджень вітчизняних і зарубіжних дослідників, використовуючи сучасні методики і методології.</p>	

Результати навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями польською та англійською мовами. Згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти (після складання іспиту) рецептивні навички мовлення з польської та англійської мови є на рівні C1 та продуктивні навички мовлення є на рівні B2. Вільно спілкуватися державною мовою усно й письмово, використовувати її для організації ефективної міжкультурної комунікації, у перекладі.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської мови, англійської мови, української мови і польської, англійської, української та світової літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності, у тому числі - перекладача.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість
-------------	--------------------

	годин
Лекції	–
практичні	30 годин
самостійна робота	60 годин

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
3 / 8	035 Філологія	II / IV	<i>вибірковий</i>

Тематика навчальної дисципліни

Тема	Кількість годин		
	Лекції	Практичні	Само- стійн а робота
Тема 1. Ortografia wśród innych dyscyplin lingwistycznych. Historia polskiej ortografii. Główne zasady polskiej ortografii (fonetyczna, morfologiczna, historyczna, umowna (konwencjonalna).	–	2	4
Тема 2. Zasady pisowni liter ó-u.	–	2	4
Тема 3. Zasady pisowni dwuznaku rz i litery ż.	–	2	4
Тема 4. Zasady pisowni dwuznaku ch i litery h.	–	2	4
Тема 5. Zasady używania liter i, j.	–	2	4
Тема 6. Pisownia liter ą, ę oraz połączeń o, e + spółgłoska nosowa.	–	2	4
Тема 7. Pisownia przedrostków zakończonych spółgłoską z- (z-, s-, ś-), wz- (wz-, wez-, ws-, wes-),	–	2	4

bez-, nad-, ob-, od-, pod-, przed-, roz-, w-).			
Тема 8. Pisownia pewnych zakończeń form słowotwórczych ze względu na zachodzące w nich ubezdźwięcznienie (przymiotniki na -dzki, - wski; rzeczowniki na - dztwo, -wstwo; rzeczowniki na -szczyzna, -cczyzna, -dczyzna).	–	2	4
Тема 9. Zasady używaniawielkiej i małej litery na początku wyrazu.	–	2	4
Тема 10. Pisownia partykuł nie; -bym, -byś, -by, - byśmy, -byście; bądź, byle, co, lada, no, indziej; -że, -ż, -li.	–	2	4
Тема 11. Pisownia łączna i rozdzielna wyrażen przyimkowych (bezustanny – bez ustanku; mimowolny – mimo woli etc.).	–	2	4
Тема 12. Pisownia wyrazów z przedrostkami (niby-quasi-, pseudo-, eks-, anty- etc.).	–	2	4
Тема 13. Pisownia liczebników pół, ćwierć oraz liczebników złożonych i wyrazów od nich pochodnych.	–	2	4
Тема 14. Ortograficzna adaptacja nazwisk i nazw własnych. Dzielenie wyrazów przy przenoszeniu ich do następnego wiersza.	–	2	4
Контрольна робота	–	2	4
6. Система оцінювання курсу			

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання здійснюється за національною та ECTS шкалою на основі 100-бальної системи. (Див.: пункт 9.3. "Види контролю" Положення про організацію освітнього процесу та розробки основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (Редакція 7) (введено в дію наказом ректора № 417 від 03.07.2023 р.) . Загальні 100 балів включають: 60 балів – поточний контроль (практичні заняття та підсумкові тестування), 20 балів – контрольна робота, 20 балів – контроль за самостійною роботою,
Вимоги до письмової роботи	Конкретне виконання завдання, осмислене пояснення, розуміння та вміння правильно вживати відповідні граматичні форми
Практичні заняття	Оцінюються за п'ятибальною системою
Умови допуску до підсумкового контролю	Виконання усіх запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають оцінюванню. Залік виставляється на останньому практичному занятті та після проведення контролю за самостійною роботою. Враховуються усі види роботи
7. Політика курсу	

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких дій – реагування відповідно ПОЛОЖЕННЯ про запобігання академічному плагіату у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та ПОЛОЖЕННЯ про Комісію з питань етики та академічної доброчесності Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

8. Рекомендована література

1. Кравчук А. Польська вимова з елементами правопису (для українців, що вивчають польську мову). Київ, 2015.
2. Kremiec A. Zbiór dyktand. Kraków, 2006.
3. Kubiak-Sokół A. Piszemy poprawnie. Poradnik językowy PWN. Warszawa, 2008.
4. Olga Łazarowycz, Halina Krajczyńska. Uczymy się pisać poprawnie. Навчально-методичний посібник з польської орфографії. Івано-Франківськ-Острів, 2021. 116 с.
5. Лазарович О.М. Основи польської орфографії. Навчально-методичний посібник. Івано-Франківськ, 2021. 88 с.
6. Krzyżyk D, Synowiec H. Sposoby popularyzowania poprawnej pisowni na przykładzie „Księgi ortografii Lamelii Szczęśliwej” Joanny Krzyżanek. W: Stare i nowe w literaturze dla dzieci i młodzieży – małe formy narracyjne. Red. B. Olszewska, O. Pajczkowski. Opole 2017, s. 279–300.
7. Łazarowycz O. Ortografia języka polskiego. Iwano-Frankiwnsk, 1999.
8. Lipińska E. Nie ma róży bez kolców. Kraków, 1999.
9. Mameła M. Dyktanda. Teksty ortograficzne do ćwiczeń w pisaniu. Toruń, 2006.
10. Mameła M. Teksty ortograficzne do uzupełnienia. Toruń, 2006.
11. Polański E., Dereń E., Rychlik A. Ortografia i interpunkcja w nauczaniu szkolnym i samokształceniu. Kraków 2011.
12. Tarnowska E. 202 dyktanda. Warszawa, 1999.
13. Turek P. Błędy fonetyczne czy ortograficzne. Polscy internauci a ich problemy z polszczyzną. W: Współczesne aspekty badań nad językiem polskim. Teoria i praktyka. Red. M. Maciołek. Katowice 2018, s. 236–253.
14. Електронний ресурс <http://www.popolskupopolsce.edu.pl/kurs-jezyka-polskiego>

**Викладач _____ Ольга Лазарович
Дарія Мицан**

